

X Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología
XXV Jornadas de Investigación XIV Encuentro de Investigadores en Psicología
del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos
Aires, 2018.

Proceso de adaptación del Test ASCT.

Gutierrez, Ana Paz y Madeira, Celeste.

Cita:

Gutierrez, Ana Paz y Madeira, Celeste (2018). *Proceso de adaptación del Test ASCT. X Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XXV Jornadas de Investigación XIV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-122/637>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ewym/aqu>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

PROCESO DE ADAPTACIÓN DEL TEST ASCT

Gutierrez, Ana Paz; Madeira, Celeste
Universidad Nacional de San Luis. Argentina

RESUMEN

En el presente trabajo se exponen los avances realizados en la adaptación preliminar de la prueba "Tarea de Finalización de Historias de Apego ASCT", codificadas a partir de las "Cartas para Completar Historias CCH", para posibilitar su uso futuro en la Argentina. El test pretende aproximarse a las diferentes modalidades de apego en niños cuyas edades oscilan entre 4 y 10 años. Para su adaptación se trabajó con niños que asisten a escuelas públicas de la ciudad de San Luis y niños derivados al Centro Interdisciplinario de Atención Psicológica, perteneciente a la Facultad de Psicología (UNSL). Para la tarea propuesta se estudiaron los antecedentes en investigación de dicho test, realizados en diferentes países. Además, fue necesario interiorizarse en los desarrollos actuales sobre la teoría del apego de Bowlby y sobre los procesos de mentalización. La tarea realizada apuntó al perfeccionamiento de los instrumentos, lo que permite la evaluación de los procesos psicológicos, y la interpretación de dichos fenómenos, a través del contraste entre teoría y práctica.

Palabras clave

Adaptación - ASCT - CCH - Apego

ABSTRACT

PROCESS OF ADAPTATION OF THE ASCT TEST

Abstract In the present work the advances made in the preliminary adaptation and the implementation of the test "Task of Completion of Stories of Attachment ASCT" which are codified from "Letters to Complete Stories CCH", are presented in order to enable their use in Argentina. The test aims to approaching the different forms of attachment in children whose ages range from 4 to 10 years. To apply it, we worked with children attending public schools in the city of San Luis and children referred to the Interdisciplinary Center for Psychological Care, belonging to the School of Psychology (UNSL). For the proposed task, the research background of this test, carried out in different countries, was studied. In addition, it was necessary to deepen the current developments on the theory of attachment of Bowlby and on the processes of mentalization. The task carried out aimed at the improvement of the instruments, which allows the evaluation of psychological processes, and the interpretation of these phenomena, through the contrast between theory and practice.

Keywords

Adaptation - ASCT - CCH - Attachment

Introducción

Bowlby (1964) define apego en términos de lazo afectivo, vínculo. Constituye un sistema motivacional de influencia central en el desarrollo tanto por su valor organizacional como por las características perdurables de los modelos operativos internos construidos

a partir de las experiencias tempranas con las figuras de apego. Estos modelos mentales conforman un conjunto de expectativas, ideas y valoraciones que determinan o influyen los sentimientos de una persona, su interpretación y sus acciones en las relaciones con el mundo circundante. Configuran organizadores mentales en la comunicación interpersonal y son centrales tanto en la integración como en la regulación de las emociones. Las representaciones de apego se clasifican a partir de dos dimensiones básicas: la seguridad/inseguridad y la organización/desorganización. Estas dos dimensiones arrojan cuatro categorías para clasificar los patrones de apego: seguro (B), inseguro evitativo (A), inseguro ambivalente (C) e inseguro desorganizado (D). Asimismo, el apego es un sistema que incluye tanto representaciones mentales como conductas de búsqueda de contacto con la figura de apego en los momentos de estrés. Cuando las conductas de apego se activan, la exploración se detiene, y predomina la búsqueda de la figura de apego para restablecer la seguridad y el equilibrio. A la inversa, cuando el sistema de apego está relajado, la exploración se activa. En otras palabras, el sistema de apego es complementario al sistema de exploración (Sadurní, 2012; Bowlby, 1988; Main y Solomon, 1986; Ainsworth, Blehar, Waters y Wal, 1978). Además, Cortina (2008), marca las diferencias entre los sistemas de apego y de enlace de cooperación social. Si bien ambos respaldan la búsqueda de acercamiento o proximidad intersubjetiva y están íntimamente interrelacionados, el primero procura la aproximación en situaciones de peligro que activan el sistema simpático, el límbico y la amígdala. En cambio, el segundo establece la búsqueda de proximidad social en situaciones en las que no hay peligro, genera emociones placenteras que facilitan la exploración del mundo, con la apoyatura del sistema parasimpático en su rama dorsal y varias estructuras del lóbulo temporal.

Enmarcados en estos avances, el equipo de trabajo (dirigido por Piola, Belén; Labin, Agustina y Taborda, Alejandra) se encontró con que contaba con escasos instrumentos que evalúen los estilos de apego en niños pequeños, lo cual obstaculiza las lecturas diagnósticas y los procesos de investigación. De este modo, el contar con pruebas estandarizadas a nuestra población, es fundamental, no sólo para investigaciones futuras, sino también para las correctas intervenciones clínicas. Por todo esto es que se decidió iniciar con el proceso de adaptación de la técnica ASCT "attachment story completion task" creado por Bretherton, Ridgeway y Cassidy (1990) y el sistema de evaluación CCH "cartas para completar historias" (Miljkovitch, Pierrehumbert, Bretherton y Halfon, 2004).

El ASCT (attachment story completion task) creado por Bretherton, Ridgeway y Cassidy (1990), explora el vínculo de apego entre el niño/a y sus padres, proporcionando situaciones interpersonales que permiten desarrollar historias en forma de secuencias lúdicas y narraciones.) Ésta técnica para la evaluación del apego en

niños, tiene como objetivo identificar los patrones principales de apego, los cuales influyen en la forma de establecer e interpretar las relaciones actuales. Consiste en la presentación de una serie de historias incompletas para que el niño construya un final a partir de muñecos. Si bien existen diversos procedimientos de evaluación, en esta oportunidad se empleó el CCH (cartas para completar historias) (Miljkovitch, Pierrehumbert, Bretherton y Halfon, 2004) que permite, además de revelar las estrategias de apego, aspectos más específicos del niño como el nivel de organización, actitud y evolución del juego.

Metodología

Diseño

Se trata de una prueba piloto para la adaptación de un estudio cuantitativo.

Participantes

La aplicación de la prueba se instrumentó con niños que asisten a algunas de las escuelas públicas de la ciudad de San Luis, y con niños derivados por dificultades escolares en el Centro Interdisciplinario de Atención Psicológica, perteneciente a la Facultad de Psicología (UNSL).

En cuanto a la muestra tomada de las escuelas públicas se procedió de la siguiente manera: Se realizó un primer acercamiento ante los directivos de las respectivas instituciones con el fin de informar y presentar las actividades que se iban a llevar a cabo. Posteriormente se entregaron los consentimientos informados a los padres de los alumnos que asistían desde jardín de 4 hasta segundo grado, en los cuales se dejaron en claro todos los aspectos del trabajo de investigación.

Luego de las pertinentes presentaciones, se asistió a la escuela para tomar contacto con los diferentes niños, comenzando con la administración propiamente dicha.

En relación a la muestra clínica, se realizó con niños que fueron derivados para realizar un tratamiento psicológico. Para llevar adelante la actividad propuesta se implementó el diseño diagnóstico y terapéutico sistematizado por Taborda y Toranzo (2017). El énfasis estuvo puesto, por un lado, en el análisis de los seis meses iniciales del proceso desarrollado con los padres y la implementación de a) Historia Fotográfica; b) proyecciones relacionales gráficas y verbales aplicada a padres;; c) cuestionario Cartes Modèles Individuels de Relation (CaMir) de Pierrehumbert et al., (1996; versión adaptada en San Luis, Argentina) y d) configuración de la alianza y adherencia terapéutica Asimismo, por otra parte, en el trabajo con el niño se tendrán especialmente en cuenta las técnicas: a) Proyecciones gráficas y verbales del motivo de consulta del niño; b) Proyecciones gráficas y verbales de las fantasías de enfermedad y curación y c) Versión elaborada en San Luis (Argentina) del ASCT evaluado mediante CCH.

Instrumentos

Se implementó el test "Attachment Story Completion Task (ASCT)", instrumento que permite deducir el tipo de vínculo en niños entre 4 y 8 años. Consiste en la presentación de una serie de historias incompletas para que el niño construya un final a partir de muñecos

(Bretherton, Ridgeway y Cassidy, 1990).

Se utilizó "Cartas para completar historias (CCH)" como procedimiento de evaluación que permite, además de revelar las estrategias de apego, aspectos más específicos del niño como el nivel de organización, actitud y evolución del juego (Miljkovitch, Pierrehumbert, Bretherton y Halfon, 2004).

Procedimiento

Para llevar adelante el proceso de adaptación y validación del test ASCT evaluado según las (CCH) en San Luis (Argentina), el equipo de trabajo contó con la autorización de los autores. En un primer momento se estudiaron de manera exhaustiva conceptos teóricos centrales sobre la teoría del apego y material técnico-metodológico sobre adaptación, aplicación y evaluación del test. Durante esta primera etapa de trabajo se realizaron actividades de rastreo bibliográfico acerca de la temática estudiada, lo cual se llevó adelante en grupos de estudio, participamos en cursos relacionados a la temática, y se analizaron videos de diferentes técnicas de evaluación del apego en la niñez.

Fue necesario realizar la adecuación lingüística de la prueba a nuestra población, la misma se llevó a cabo mediante una revisión exhaustiva de la prueba original, así como sus versiones en inglés, francés y la adaptación al castellano para la población española. En esta etapa, trabajaron, además del equipo de investigación, expertos en la teoría del apego y en construcción de instrumentos psicológicos para la elaboración de la primera versión que sirvió de piloto. Esta instancia tuvo como objetivo central revisar, modificar, trasladar conceptos a nuestra cultura tanto de la consigna como las historias. De este modo, se prevé alcanzar una versión final para su implementación.

Si bien el proceso de evaluación se llevó adelante mediante el sistema CCH, además diseñamos un análisis complementario para una lectura cualitativa.

Durante el proceso de adaptación se consideró fundamental abordar algunos aportes que han vinculado la capacidad de mentalización con el sistema de apego, por lo cual, al final de cada historia, se añadieron preguntas específicas con el fin de explorar los procesos de mentalización del niño evaluado, que darán cuenta de los pensamientos y sentimientos que le surgen al niño a partir de la situación estresora presentada. Este agregado tiene como objetivo ampliar el campo de exploración del instrumento diagnóstico para poder observar y profundizar en otros aspectos que escapan a la evaluación cuantitativa.

Una vez concluida esta etapa se llevaron a cabo prácticas de Role-Playing, con el propósito familiarizarse con la técnica y de construir recursos necesarios para llevar a cabo la administración, previo al acercamiento al sujeto de estudio. Estas prácticas se realizaron entre los miembros del grupo de trabajo.

A partir de haberse familiarizado con la técnica se dio paso a delinear cómo iba a estar conformada la muestra. Se trabajó en tres instituciones escolares públicas de la ciudad de San Luis, y con niños derivados desde diversas instituciones al Centro Interdisciplinario de Atención Psicológica (C.I.A.P.), perteneciente a la Facultad de Psicología (U.N.S.L.).

Para la administración de la técnica, en primer lugar, se le presentan al niño los muñecos que conforman la familia (muñeco padre, madre, dos niños de igual sexo que el evaluado, abuela y un perro). Luego se comienza la narración de una historia que contiene una situación estresora.

El experimentador debe esforzarse por poner en escena los narrativos de un modo demostrativo, ampliando y subrayando los componentes emocionales de las situaciones, debe poner énfasis en la historia para favorecer la identificación y el impacto estresor. A continuación el experimentador le pide al niño que continúe la historia con el fin de observar de qué modo resuelve el conflicto.

El método de completar la historia a través de descripciones verbales y/o de juego con los muñecos despliega una mezcla de representaciones de eventos de relación reales y de fantasías del niño relativas a estas relaciones. La entrevista completa dura alrededor de 30 minutos y es videograbada. Sobre la filmación se realiza una codificación detallada.

El análisis del modo en que un niño elige resolver el conflicto planteado, a través de cómo completa en el juego las historias, permite identificar su modelo mental de cómo son las relaciones de apego (Cassidy, 2008).

Las narrativas lúdicas incluyen formas verbales y no verbales de comunicación y constituyen una forma de comunicación propia de la edad. Esta forma de recoger los datos para clasificar las representaciones de apego contrasta con otras técnicas, tales como los cuestionarios, que limitan la posibilidad de acceder al mundo representacional en la niñez. La evaluación de las representaciones mentales utilizando las historias lúdicas de apego permite obtener material dado por los niños en su propia voz.

Durante de la administración de dicho test, se implementaron, a modo de ampliación para la recolección de datos, una serie de preguntas con el fin de evaluar el proceso de mentalización de los niños, por lo que fue necesario también realizar una búsqueda bibliográfica sobre esta temática.

Una vez concluidos los procesos de administración, a través de supervisiones grupales se comenzó a evaluar los vídeos a través de la técnica "Cartas para Completar Historias (CCH)".

Consideraciones finales

Para finalizar decimos que, los resultados obtenidos de esta prueba piloto para la adaptación del test fue de utilidad para dar cuenta de la validez de la técnica. Resultó de gran importancia realizar el proceso de adaptación lingüística de las consignas del ASCT a nuestra cultura, lo que dio como resultado el logro de la comprensión de los sujetos evaluados en cuanto a las historias propuestas.

Además, el hecho de haber aplicado la prueba a dos sectores diferenciados, nos permite evaluar una gama más amplia de tipos de apego y explorar los diversos modos en los que se pueden observar a partir de la técnica.

Por otro lado, las preguntas de mentalización añadidas a la prueba, por un lado permiten ampliar el alcance del ASCT, y por otro pueden dar lugar a nuevas investigaciones y ser de utilidad para ampliar los procesos de psicodiagnóstico en el campo de la clínica.

REFERENCIAS

- Bowlby, J. (1989). Una base segura: aplicaciones clínicas de una teoría del apego. Madrid, España: Paidós
- Bowlby, J. (1993) La pérdida. Tristeza y depresión. Barcelona: Paidós
- Cassidy, J. (2008). The Nature of the Child's Ties. En J. Cassidy & P. Shaver (Eds.). *Handbook of Attachment: Theory, Research, and Clinical Applications* (pp. 3-22). New York, EE. UU.: The Guilford Press.
- Bretherton, I., Ridgeway, D. & Cassidy, J. (1990). Assessing internal working models of the attachment relationship: An attachment story completion task for 3-year-olds. In M. Greenberg, D. Cicchetti & M. Cummings (Eds.), *Attachment in the preschool years: Theory, research and intervention* (pp. 273-308). Chicago: University of Chicago Press
- Cortina, M. y Liotti, G. (2007). New approaches to understanding unconscious processes: Implicit and explicit memory systems. *International Forum of Psychoanalysis*, 16, 204-212.
- Pierrehumbert, B., Karmaniola, A., Sieye, A., Meister, C., Miljkovitch, R. y Halfon, O. (1996). Les modèles de relations: Développement d'un autoquestionnaire d'attachement pour adultes. *Psychiatrie de L'Enfant*, 1, 161-206
- Sadurní Brugue, M. y Perez Burriel, M. (2016). Outlining the windows of achievement of intersubjective milestones in typically developing toddlers. *Infant Mental Health Journal*, Vol. 37(4), 356-371 (2016) C 2016 Michigan Association for Infant Mental Health View this article online at wileyonlinelibrary.com. DOI: 10.1002/imhj.21576
- Taborda, A. y Labin, A. (2017). Matrices conceptuales para pensar los entramados subjetivos. En A. Taborda & E. Toranzo (Comps.) *Psicoanálisis Relacional. Espacios intersubjetivos e interdisciplinarios de creación de significados para la salud mental*. San Luis: Nueva Editorial Universitaria.